

Stony Brook, NY, Stony Brook University, Fifty Original Leaves from Medieval Manuscripts (Set 19) no. 17

Transcription

Layal Kassem, Dartmouth College

Recto (marked “verso” in library images)

(Psalm 41:6 (mei et deus meus) - Psalm 41:12 (et deus meus))

column i

mei (et) deus meus.
Ad meip(su)m anima
mea conturbata e(st) :
p(ro)p(ter)ea memor ero tu(-)
i de t(er)ra iordanis (et)
hermonii(m) a monte
modico
Abyssu(s) abyssu(m)
invocat : in voce
catheractar(um) tuar(um)
Omn(i)a excelsa tua
(et) fluctus tui : sup(er)
me t(ra)nsieru(n)t.
In die mandavit
dominus mi(sercordi)am su(-)
am : et nocte canti(-)
cum eius.
Apud me or(ati)o deo
uite mee: dica(m) deo
Susceptor m(eu)s es.

column ii

Quare oblitus es
mei : (et) q(ua)re contris(-)
tatus incedo dum
affligit me i(n)imi(-)
cus.
Dum confringu(n)(-)
tur ossa mea : exp(ro)(-)
braueru(n)t m(ihi) qui t(ri)(-)
bulant me inimi(-)

ci mei.
Du(m) dicu(n)t m(ihi) p(er)sin(-)
gulos dies : ubi e(st)
deus tuus.
Quare tristis es
anima mea : (et) qua(-)
re conturbas me.
Sp(er)a in deo q(uonia)m ad(-)
huc confitebor illi
salutare uultus
mei (et) deus m(eu)s.

Verso (marked “recto” in library images)

Psalm 42:2 (iudica me deus) - Psalm 42:6 (et deus meus); Psalm 40:5 (sana domine animam meam quia peccaui); Psalm 43:2 (deus auribus nostris...in diebus antiquis)

column i

Iudica me deus (et)
discerne causam
mea(m) de gente no(n)
s(an)c(t)a. ab homine
iniquo (et) doloso e(-)
rue me.
Quia tu es deus
fortitudo mea q(ua)(-)
re me repulisti : et
Quare tristis ince(-)
do dum affligit me
inimicus.
Emitte lucem tu(-)
am : ip(s)a me dedux(-)
erunt (et) adduxeru(n)t
in monte(m) s(an)c(tu)m tuu(m)
(et) in tab(er)nacula tua.
Et introibo ad al(-)
tare dei : ad deum q(u)i/

column ii

letificat iuue(n)tute(m)

meam

Confitebor tibi in

cithara deus deus

m(eu)s : quare tristis es

anima mea (et) qua(-)

re conturbas me.

Sp(er)a in deo q(uonia)m ad(-)

huc confitebor illi :

salutare u(u)ltus mei

(et) deus meus.

Sana domine anima(m)

meam quia peccau\i/t.

DEus aurib(us)

n(ost)ris audiui(-)

mus : p(at)res n(ost)ri an(-)

nu(n)ciau(eru(n)t nobis.

Opus quod op(er)a(-)

tus es in dieb(us) eor(um) :

(et) in dieb(us) antiquis.